



CLASSIQUES  
GARNIER

« Résumés et présentation des auteurs », *La Revue des lettres modernes*, 2023 –  
2, *Routes et dé-routes dans les fictions francophones subsahariennes*, p. 285-295

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-14202-7.p.0285](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-14202-7.p.0285)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2022. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## RÉSUMÉS ET PRÉSENTATION DES AUTEURS

Adama COULIBALY et Alain Serge AGNESSAN, « Introduction. Vers une pensée de la fiction de la route ? »

Docteur d'État, Adama Coulibaly est Professeur des universités. Directeur du GRATHEL (Groupe de Recherche et d'Analyses en Théories Littéraires), il enseigne le roman africain francophone à l'Université Félix-Houphouët-Boigny (Côte d'Ivoire). Il a publié de nombreux articles et ouvrages dont les plus récents sont *Écritures migrantes, de l'exil à la migrance littéraire dans le roman francophone* (2015) et *Le Postmodernisme littéraire et sa pratique chez les romanciers francophones en Afrique noire* (2017).

Titulaire d'un Ph. D en Études françaises de l'Université Western, au Canada, Alain S. Agnessan enseigne la littérature comparée à l'Université Félix-Houphouët-Boigny de Cocody, en Côte d'Ivoire. Ses recherches s'inscrivent dans le champ des *Trauma Studies*, des *Visual Studies* et de l'ethnocritique. Il s'intéresse à la bande dessinée africaine francophone, à l'iconographie du roman africain et aux relations intimes qui lient la littérature au cinéma. Auteur de nombreux articles (Cahier du Grelcef, Neuvième art, Sociotexte, Interculturels Francophonies...), il a dirigé un numéro thématique sur la bande dessinée francophone dans la revue *Mouvances francophones*, en 2017.

Ce collectif se donne pour but de venir combler une lacune en étudiant dans les fictions africaines les multiples représentations de la route, axe de déplacement mais aussi premier maillon de la conquête de l'homme, celui où il se projette hors de son « chez-soi » à la rencontre d'aventures, de découvertes et de potentielles déroutes. Comme le montrent les treize communications, la route constitue un lieu incontournable pour aborder les questions de la mobilité littéraire et cinématographique.

Mots-clés : espace, histoire, transit, identité, dystopie.

Adama COULIBALY and Alain Serge AGNESSAN, "Introduction. Towards a thought of the fiction of the road?"

*State Doctor, Adama Coulibaly is a University Professor. Director of GRATHEL (Group for Research and Analysis in Literary Theories), he teaches the French-speaking African*

*novel at the University Félix-Houphouët-Boigny (Côte d'Ivoire). He has published numerous articles and books, the most recent of which are Écritures migrantes, de l'exil à la migration littéraire dans le roman francophone (2015) and Le Postmodernisme littéraire et sa pratique chez les romanciers francophones en Afrique noire (2017).*

*Holder of a Ph. D in French Studies from Western University, Canada, Alain S. Agnessan teaches comparative literature at Félix-Houphouët-Boigny University in Cocody, Ivory Coast. His research falls within the fields of Trauma Studies, Visual Studies and ethnocriticism. He is interested in French-speaking African comics, the iconography of the African novel and the intimate relationships that link literature to cinema. Author of numerous articles (Cahier du Grelcef, Neuvième art, Sociotexte, Interculturels Francophonies, etc.), he directed a thematic issue on French-speaking comics in the magazine Mouvances francophones, in 2017.*

*This collective works aims to fill a gap by studying in African fiction the multiple representations of the road, axis of movement but also first link in the conquest of man, the one where he projects himself out of his "at home" to meet adventures, discoveries and potential routs. As the thirteen papers show, the road is an essential place to address the issues of literary and cinematographic mobility.*

*Keywords: space, history, transit, identity, dystopia.*

Adama COULIBALY, « Routes et création romanesque chez Edem Awumey »

À partir d'une approche narratologique et générique, cette contribution interroge les quatre premiers romans d'Edem Awumey. La route y produit bien un roman de la route qui exprime le télescopage des genres (roman et cinéma) et l'expression d'un roman africain qui, face à une violence politique mortifère, prend l'initiative d'être *on the road*, après avoir longtemps tourné en rond dans les rues de la ville. Là se lit, peut-être, un tournant du roman africain.

Mots clés : Route, genre, roman de la route, roman de cavale, émigration.

Adama COULIBALY, "Roads and Novelistic Creation in Edem Awumey's Novels"

*From a narratological and generic approach, this contribution questions the Edem Awumey's first four novels. In these works, the road does indeed produce a road-novel which expresses the telescoping of genres (novel and cinema) and the expression of an African novel which, faced with deadly political violence, takes the initiative to be on the road, after having wandered in circles for a long time in the streets of the city. There, perhaps, a turning point in the African novel can be read.*

*Keywords: Road, genre, road-novel, run-novel, emigration.*

Dominique RANAIVOSON, « Prendre la route en *kwassa* dans le plus beau lagon du monde »

Dominique Ranaivoson est MCF habilitée en littérature comparée à l'Université de Lorraine (Metz, France). Elle travaille sur les littératures francophones du Sud, Afrique, Maghreb et océan Indien. Elle a publié de nombreux articles et ouvrages, en particulier sur l'océan Indien et Madagascar avec la biographie de Jacques Rabemananjara (2015) et un ouvrage collectif *Mémoire des origines et construction mémorielle : l'exemple de Jacques Rabemananjara* (2020), l'édition critique des œuvres complètes de David Jaomanoro (2017) et Esther Nirina (2019). Elle a récemment dirigé ou co-dirigé des numéros de revues : *David Jaomanoro (Intercultural Francophonies, n° 36, 2020)*, *Ahmadou Kourouma* (avec Christian Morzewski, *Roman 20-50, n° 73, juin 2022*).

Les fictions du Malgache David Jaomanoro, de la Mauricienne Nathacha Appanah et des Comoriens Soeuf Elbadawi et Ali Zamir s'attachent au drame des nouvelles routes, mortelles, de l'émigration vers Mayotte. Elles construisent une inversion du regard tropicalisant qui, depuis Bernardin de Saint-Pierre jusqu'aux carnets de voyage contemporains, célèbre la beauté paradisiaque des îles du Sud-Est de l'océan Indien et la gentillesse édenique de ses habitants.

Mots clés : exotisme, francophonie, voyage, migration, archipel.

Dominique RANAIVOSON, "*Hitting the road in kwassa in the Most Beautiful Lagoon in the World*"

*Dominique Ranaivoson is MCF accredited in comparative literature at the University of Lorraine (Metz, France). She works on French-speaking literature from the South, Africa, Maghreb and the Indian Ocean. She has published numerous articles and books, in particular on the Indian Ocean and Madagascar with the biography of Jacques Rabemananjara (2015) and a collective work Mémoire des origines et construction mémorielle: l'exemple de Jacques Rabemananjara (2020), the critical edition of David Jaomanoro's complete works (2017) and Esther Nirina (2019). She recently edited or co-edited journal issues: David Jaomanoro (Intercultural Francophonies, n° 36, 2020), Ahmadou Kourouma (with Christian Morzewski, Roman 20-50, n°73, June 2022).*

*The Malagasy David Jaomanoro's, the Mauritian Nathacha Appanah's and the Comorians Soeuf Elbadawi and Ali Zamir's fictions focus on the drama of the new, deadly roads of emigration to Mayotte. They build an inversion of the tropicalizing gaze which, from Bernardin de Saint-Pierre to contemporary travel diaries, celebrates the paradisiacal beauty of the islands in the South-East of the Indian Ocean and the Edenic kindness of its inhabitants.*

*Keywords: exoticism, Francophonie, travel, migration, archipelago.*

Laté LAWSON-HELLU, « Écriture francophone et écopoétique. La route anti-messianique de l'apocalypse chez Sony Labou Tansi »

Laté Lawson-Hellu enseigne la littérature francophone à l'Université Western, au Canada. Ses recherches portent sur la question du discours et de l'idéologie et sur la question épistémologique de la résistance dans l'expression littéraire. Il a récemment publié.

En étudiant l'œuvre romanesque de l'écrivain francophone d'Afrique subsaharienne, Sony Labou Tansi, il apparaît une relecture prospective qui aboutit à l'apocalypse de la crise de l'Anthropocène conceptualisée aujourd'hui, mais aussi à la fin du messianisme, politique ou autre. C'est aussi le retour à la Nature-mère à travers son personnage féminin que l'écrivain propose cependant une sortie de cette apocalypse annoncée de la modernité.

Mots clés : écopoétique, apocalypse, roman africain, postcolonialisme.

Laté LAWSON-HELLU, "*Francophone and Eco poetic Writing. The Anti-messianic Road to the Apocalypse in Sony Labou Tansi's Novels*"

*Laté Lawson-Hellu teaches Francophone literature at Western University, Canada. His research focuses on the question of discourse and ideology and on the epistemological question of resistance in literary expression. He recently published La Modernité. Perspective francophone et écosophique (2021).*

*By studying the French-speaking writer from sub-Saharan Africa, Sony Labou Tansi's novels, we discover a prospective rereading that leads to the apocalypse of the Anthropocene crisis conceptualized today, but also to the end of messianism, political or otherwise. It's also the return to Mother Nature through his female character that the writer, however, offers an exit from this announced apocalypse of modernity.*

*Keywords: Sony Labou Tansi, eco poetics, apocalypse, African novel, postcolonialism.*

Selom K. GBANOU, « Routes de doutes. Tierno Monénembo et l'écriture des filiations »

Séлом Komlan Gbanou est professeur titulaire de littérature francophone, d'études théâtrales et cinématographiques à l'Université de Calgary au Canada. Il a enseigné aux universités de Bremen et de Bayreuth en Allemagne et à l'École Nationale de Théâtre du Canada. Fondateur et directeur de publication de la revue d'études africaines et caribéennes *Palabres* depuis 1996, il est auteur de nombreux articles et ouvrages.

Pour Tierno Monénembo, l'écriture est la route où, cherchant à dissiper ses doutes, l'écrivain compose avec le besoin de reconstituer son puzzle identitaire en revisitant les routes de ses filiations afin d'ouvrir le Moi à lui-même et au monde en l'extirpant de son enfermement spatial, culturel, historique. Son voyageur, face aux déroutes et doutes (re)naît écrivain comme si, imprévisiblement, la route lui faisait prendre conscience d'un Moi latent enfoui en lui comme un nouveau point de repère.

Mots clés : Tierno Monénembo, roman de la route, récit de filiation, écriture de soi, roman africain francophone.

Selom K. GBANOU, "*Roads of Doubts. Tierno Monénembo and the Writing of Filiations*"

*Selom Komlan Gbanou is Full Professor of Francophone Literature, Theater and Film Studies at the University of Calgary in Canada. He has taught at the universities of Bremen and Bayreuth in Germany and at the National Theater School of Canada. Founder and director of publication of the journal of African and Caribbean studies Palabres since 1996, he is the author of numerous articles and books.*

*For Tierno Monénembo, writing is the road where, seeking to dispel his doubts, the writer deals with the need to reconstruct his identity puzzle by revisiting the roads of his filiations in order to open the Self to himself and to the world, by extricating it from its spatial, cultural and historical confinement. His traveler, faced with routs and doubts, is (re)born as a writer as if, unpredictably, the road made him aware of a latent Self buried within him like a new landmark.*

*Keywords: Tierno Monénembo, road novel, filiation story, self-writing, French-speaking African novel.*

Amadou DAGNOGO, « Route et intermédialité dans *Delikatessen* de Théo Ananissou et *Nouvel An chinois* de Koffi Kwahule »

Amadou Dagnogo est titulaire d'un doctorat unique obtenu à l'Université Félix-Houphouët-Boigny de Cocody, en Côte d'Ivoire. Spécialiste du roman africain francophone, il s'intéresse particulièrement à la question de l'intermédialité et des médias d'une façon générale, avec son cortège d'incidences littéraires et culturelles. Il a, présentement, à son actif deux articles : « *Lumières de Pointe-Noire* d'Alain Mabanckou : une écriture intermédiaire » et « L'Édition en Afrique : quelle voie de salut ? » publié dans la *Revue ivoirienne de langues étrangères*.

Dans *Delikatessen* et *Nouvel An chinois*, porter donc l'intérêt à la route, à ce qui l'environne et au parcours qui la matérialise ou la représente ne va pas

sans les médias. Leur présence implique une extension de la route et établit un paysage et des enjeux nouveaux sur le parcours du voyage. On assiste ainsi à des moments de révision et de reviviscence de la route qui ouvre une perspective de renouveau au genre du roman de la route en Afrique noire francophone.

Mots clés : Route, littérature, intermédialité, médias, médiamotion.

Amadou DAGNOGO, “*Route and Intermediality in Delikatessen by Théo Ananissob and Nouvel An chinois by Koffi Kwahulé*”

*Amadou Dagnogo holds a unique doctorate from Félix-Houphouët-Boigny University in Cocody, Ivory Coast. A specialist in the French-speaking African novel, he is particularly interested in the question of intermediality and the media in general, with its procession of literary and cultural implications. He currently has two articles to his credit: “Lumières de Pointe-Noire d’Alain Mabanckou: une écriture inermédiale” and “L’Édition en Afrique: quelle voie de salut?”, published in La Revue ivoirienne de langues étrangères.*

*In Delikatessen and Nouvel An chinois, taking interest in the road, in what surrounds it and in the journey that materializes or represents it is inseparable from the media. Their presence implies an extension of the road and establishes a landscape and new stakes on the course of the journey. We are thus witnessing moments of revision and revival of the road which opens a perspective of renewal to the genre of the road novel in French-speaking black Africa.*

*Keywords: Road, literature, intermediality, media, mediamotion.*

Djéké COULIBALY, « Le chez-soi mobile dans les romans de Sandrine Bessora et Léonora Miano »

Doctorante, Djéké Coulibaly est titulaire d’un D.E.A ès lettres. Elle prépare, actuellement, à l’Université Félix-Houphouët-Boigny une thèse sur « *l’écriture de la mobilité dans la création romanesque de deux écrivaines migrantes : Bessora et Léonora Miano* ». Djéké Coulibaly est l’auteure de publications récentes telles que : « Intermédialité, intergénéricité, interartialité et migration : les voies de l’informe dans *Les Tâches d’encre* de Sandrine Bessora », publié dans *L’Informe dans le roman francophone*, sous la direction de Konan Louis. « *Enfant de la guerre, enfant de la mobilité et de la transhumance dans Allah n’est pas obligé* d’Ahmadou Kourouma », en ligne.

Cette contribution part du constat que l’avènement des flux globaux actualise une ère où l’individu se libère d’une existence sédentarisante pour se constituer en sujet du voyage dont l’existence s’écrit dans le mouvement et sur la route. Ce processus bouscule les habitudes et perceptions du lieu et du “le chez-soi”. S’appuyant sur quelques romans de Bessora et Miano, cette

contribution explore les enjeux liés à la (re)configuration particulière du chez-soi par la mobilité des personnages.

Mots clés : Écriture de la mobilité, route, itinérance, chez-soi, identité, fluidité.

Djéké COULIBALY, “*The ‘chez-soi’ in Sandrine Bessora and Léonora Miano’s Novels*”

*PhD student, Djéké Coulibaly holds a D.E.A in literature. She is currently preparing a thesis at the Félix-Houphouët-Boigny University on the writing of mobility in the novelistic creation of two migrant writers: Bessora and Léonora Miano. Djéké Coulibaly is the author of recent publications such as: « Intermediality, intergenericity, interartiality and migration: the paths of the formless in Les Tâches d’encre de Sandrine Bessora », published in L’Informe dans le roman francophone, under the directed by Konan Louis. “Child of war, child of mobility and transhumance in Allah nest pas obligé from Ahmadou Kourouma”, online.*

*This contribution starts from the observation that the advent of global flows updates an era where the individual frees himself from a sedentary existence to constitute himself as a subject of travel whose existence is written in movement and on the road. This process shakes up habits and perceptions of place and “chez-soi”. Based on a few novels by Bessora and Miano, this contribution explores the issues related to the particular (re)configuration of the home through the mobility of the characters.*

*Keywords: Writing mobility, road, roaming, home, identity, fluidity.*

Junior Vianney Damo KOFFI, « *Lumières de Pointe-Noire. Un récit de filiation... on the road?* »

Auteur de plusieurs articles, Junior Vianney Damo Koffi est titulaire d’un doctorat unique en littérature africaine francophone subsaharienne. Membre du Groupe en Analyse et Théories Littéraires (GRATHEL) de l’Université Félix-Houphouët-Boigny de Cocody (Côte d’Ivoire), il s’intéresse aux questions liées à la réception générique des récits africains de soi (la littérature féminine en particulier) qu’il met en parallèle avec les nouvelles configurations du sujet post-moderne telles que structurées par les problématiques de la mobilité subjective mise en avant par Arnaud Schmitt.

*Lumières de Pointe-Noire* d’Alain Mabanckou se livre comme un récit de filiation *on the road*. Les voies urbaines par lesquelles l’auteur reprend contact avec les voix des locus de son passé instituent, dans la textualité, une sorte de pèlerinage et un « chemin de croix » qui mettent en évidence une écriture de la quête/(re)conquête de soi chemin faisant, mais aussi l’interrogation des vestiges d’une individualité longtemps rattachée à l’espace matriciel.

Mots clés : Route, urbanité, quête de soi, identité/altérité, sujet cosmopolite.

Junior Vianney Damo KOFFI, “Lumières de Pointe-Noire. *A Story of Filiation... on the Road?*”

*Author of several articles, Junior Vianney Damo Koffi holds a unique doctorate in French-speaking sub-Saharan African literature. Member of the Group in Analysis and Literary Theories (GRATHEL) of the Félix-Houphouët-Boigny University of Cocody (Côte d’Ivoire), he is interested in questions related to the generic reception of African self-narratives (literature feminine in particular) which he puts in parallel with the new configurations of the post-modern subject as structured by the problems of subjective mobility put forward by Arnaud Schmitt.*

*Lumières de Pointe-Noire by Alain Mabanckou is a story of filiation on the road. The urban ways by which the author reconnects with the voices of the places of his past establish, in the textuality, a sort of pilgrimage and a « stations of the cross » which highlight a writing of the quest/(re)conquest of oneself along the way, but also the questioning of the vestiges of an individuality long attached to the matrix space.*

*Keywords: Road, urbanity, quest for self, identity/otherness, cosmopolitan subject.*

Adama TOGOLA, « Routes, paysages et milieux. Les espaces du polar africain »

Adama Togola est titulaire d’un Ph. D en littératures de langue française de l’Université de Montréal. Stagiaire postdoctoral à l’Université Mc Gill, au Canada, ses recherches portent sur les littératures francophones, le polar, la poétique des genres et les rapports entre littérature et savoirs. Il a publié des articles dans les revues *Présence francophone*, *Revue de l’Université de Moncton* et *Les Cahiers du GRELCEF*. Il est l’auteur de *Poétique et savoirs du polar d’Afrique francophone* (2020).

Les motifs de routes, paysages et milieux sont omniprésents dans les fictions policières contemporaines, telles *L’Archer bassari* de Modibo S Keita et *L’Empreinte du renard* de Moussa Konaté. Elles évoquent les mouvements et transforment la fiction en une quête herméneutique : la recherche de la *vérité* est alors présentée comme un voyage, un mouvement du corps et de l’âme que le détective entreprend sur des routes dangereuses, chaotiques et paysages dévastés par la sécheresse.

Mots-clés : Polar, roman de la route, paysages, milieux, paradigme indiciaire.

Adama TOGOLA, “*Roads, Landscapes and Environments. The Spaces of the African Thriller*”

*Adama Togola holds a Ph.D in French-language literature from the University of Montreal. Postdoctoral trainee at Mc Gill University, Canada, his research focuses on French-speaking literature, the thriller, the poetics of genres and the relationship between literature and*

*knowledge. He has published articles in the reviews *Présence francophone*, *Revue de l'Université de Moncton* and *Les Cahiers du GRELCEF*. He is the author of *Poétique et savoirs du polar d'Afrique francophone* (2020).*

*The motifs of roads, landscapes and environments are omnipresent in contemporary detective fiction, such as *The L'Archer bassari* by Modibo S Keita and *L'Empreinte du renard* by Moussa Konaté. They evoke movements and transform fiction into a hermeneutic quest: the search for truth is then presented as a journey, a movement of body and soul that the detective undertakes on dangerous, chaotic roads and landscapes devastated by drought.*

*Keywords: Polar, novel of the road, landscapes, environments, index paradigm.*

Kodjo ΑΤΤΙΚΡΟΉ, « L'enfant de la route, la route de l'enfant. La poétique du déplacement dans le roman pour la jeunesse d'Afrique francophone »

Kodjo Attikpoé est titulaire d'un doctorat en littérature allemande de l'Université de Francfort-sur-le-Main en Allemagne et d'un Ph. D. en littératures de langue française de l'Université de Montréal (Québec, Canada). Il est professeur associé au département de langue, littératures et cultures modernes de la *Memorial University* de Newfoundland (Canada). Il s'intéresse, entre autres, aux littératures francophones et à la littérature de jeunesse. Il a publié de nombreux articles et dirigé ou co-dirigé cinq collectifs.

Cet article examine l'esthétique de la mobilité dans trois romans de jeunesse d'Afrique francophone. A priori, la route n'est pas un espace de vie pour l'enfant à cause de sa dangerosité, mais dans ces œuvres, elle fonctionne comme espace narratif sous la forme métaphorique du « chemin de la vie ». La route suscite la vocation d'écrivain chez l'enfant, mais elle sert aussi à mettre en évidence la condition enfantine, qui trouve son expression dans une dé-route existentielle.

Mots clés : Randonnées, marche, exode, découverte, déroute, écriture.

Kodjo ΑΤΤΙΚΡΟΉ, “*The Road's Child, the Child's Road. The Poetics of Displacement in the Novel for the Youth of French-speaking Africa*”

*Kodjo Attikpoé holds a doctorate in German literature from the University of Frankfurt am Main in Germany and a Ph.D. in French-language literature from the University of Montreal (Quebec, Canada). He is Associate Professor in the Department of Modern Languages, Literatures and Cultures at Memorial University of Newfoundland (Canada). He is interested, among other things, in French-language literature and children's literature. He has published numerous articles and directed or co-directed five collective works.*

*This article examines the aesthetics of mobility in three youth novels from French-speaking Africa. A priori, the road is not a living space for the child because of its*

*dangerousness, but in these works, it functions as a narrative space in the metaphorical form of the « path of life ». The road arouses the vocation of writer in the child, but it also serves to highlight the childish condition, which finds its expression in an existential rout.*

*Keywords: Hikes, walking, exodus, discovery, rout, writing.*

Alain Serge AGNESSAN, « La bande dessinée africaine de la route existe-t-elle ?  
Locomotion, médiamotion ou la circulation postcoloniale de l'histoire »

La bande dessinée africaine de la route présente un corpus restreint, mais cet article avance l'idée que dans *La Voiture c'est l'aventure* (1987) de Barly Baruti, *Mokanda Illusion* (2012) de Mongo Sisé, *Tempête sur Bangui* (2015) de Didier Kassai et *Commissaire Kouamé* (2017) de Marguerite Abouet et Donatien Mary, la route est aussi bien une métaphore de l'histoire africaine qu'elle est une projection graphique des crises de la mobilité postcoloniale et de l'inversion culturelle du paysage.

Mots-clés : Bande dessinée africaine, route, postcolonialité, mobilité, *Landscape Studies*, ethnocritique.

Alain Serge AGNESSAN, "Is There an African Comic Strip of the Road? Locomotion, Mediamotion or the Postcolonial Circulation of history"

*African road comics present a limited corpus, but this article advances the idea that in La Voiture c'est l'aventure (1987) by Barly Baruti, Mokanda Illusion (2012) by Mongo Sisé, Tempête sur Bangui (2015) by Didier Kassai and Commissioner Kouamé (2017) by Marguerite Abouet and Donatien Mary, the road is both a metaphor for African history and a graphic projection of the crises of postcolonial mobility and cultural inversion of the landscape.*

*Keywords: African comics, road, postcoloniality, mobility, Landscape Studies, ethno-criticism.*

Pierre KADI SOSSOU et Edem AWUMEY, « Dialogue littéraire. *Les Pieds sales*, des routes et dé-routes »

Pierre Kadi Sossou a obtenu son doctorat à l'Université de Hanovre et son postdoctorat à l'Université d'Ottawa où il a enseigné et coordonné la Chaire de recherche du Canada en transferts littéraires et culturels. Il est actuellement Directeur-Pays Adjoint de Invisible Children en RDC et professeur à l'École de formation électorale en Afrique centrale (EFEAC). Il est auteur de nombreux livres et articles.

Écrivain canadien d'origine togolaise, Edem Awumey est titulaire d'un doctorat de l'Université de Cergy-Pontoise. Il a enseigné la littérature francophone à l'Université

McGill et à l'Université du Québec en Outaouais. Actuellement, il est professeur à l'École des langues officielles de l'Agence des services frontaliers du Canada. Son premier roman, *Port-Mélo* (2006) a reçu le Grand Prix littéraire d'Afrique noire et son deuxième *Les Pieds sales* (2009) fut finaliste pour le prix Goncourt 2009. Il a également publié, entre autres fictions, *Rose déluge* (2012), *Explication de la nuit* (2013), et *Mina parmi les ombres* (2018).

Dans cet entretien de forme libre et amicale entre l'écrivain Edem Awumey et un critique qui connaît fort bien et l'œuvre et l'homme, Pierre Kadi Sossou, il est question de la genèse du désormais célèbre roman d'itinérance *Les Pieds sales*. Edem Awumey présente sa rencontre, à Tanger, avec des jeunes migrants africains ayant traversé à pied le Sahel et la Libye pour gagner l'Espagne comme un des éléments déclencheurs de son récit, qui comporte aussi une dimension autobiographique.

Mots-clés : roman d'itinérance, migrants, mediamotion, dérouté, quête, musique.

Pierre KADI SOSSOU and Edem AWUMEY, "*Literary dialogue. Les Pieds sales, Roads and routs*"

*Pierre Kadi Sossou held his doctorate at the University of Hanover and his post-doctorate at the University of Ottawa where he taught and coordinated the Canada Research Chair in Literary and Cultural Transfers. He is currently Deputy Country Director of Invisible Children in the DRC and professor at the School of Electoral Training in Central Africa (EFEAC). He is the author of numerous books and articles.*

*A Canadian writer of Togolese origin, Edem Awumey holds a doctorate from the University of Cergy-Pontoise. He taught French literature at McGill University and the University of Quebec in Outaouais. Currently, he is a professor at the School of Official Languages of the Canada Border Services Agency. His first novel, Port-Mélo (2006) received the Grand Prix littéraire d'Afrique noire and his second Les Pieds sales (2009) was a finalist for the Prix Goncourt 2009. He has also published, among other fictions, Rose déluge (2012), Explication de la nuit (2013) and Mina parmi les ombres (2018).*

*In this free and friendly interview between the writer Edem Awumey and a critic who knows both the work and the man very well, Pierre Kadi Sossou, it is a question of the genesis of the now famous road novel Les Pieds sales. Edem Awumey presents his meeting, in Tangier, with young African migrants who crossed the Sahel and Libya on foot to reach Spain as one of the triggers of his story, which also has an autobiographical dimension.*

*Keywords: road novel, migrants, mediamotion, rout, quest, music.*